

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 79 (1981)

**Heft:** 2

**Vorwort:** L'eau devient pluie, neige, gel... et vie!

**Autor:** Rost, Christine

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift  
des Schweizerischen  
Hebammenverbandes

Nr. 2 Februar 1981

*Jahresabonnement:* Fr. 30.–  
Nichtmitglieder Fr. 39.–  
Einzelnummer Fr. 4.–  
(im Ausland zusätzlich Porto)

*Redaktion und  
Sekretariat:* Margrit Fels  
Flurstrasse 26, 3014 Bern  
Telefon 031 42 63 40

*Verantwortlich für französische Beiträge*  
Christine Rost

*Zeitungskasse  
des Schweizerischen Hebammenverbandes*  
Postcheckkonto 30-35888  
Kassierin: Renée Kauer-Guignard  
Mühlhauserstrasse 34, 4056 Basel  
Telefon 061 43 83 73

*Stellenvermittlung*  
Dora Bolz  
Feldstrasse 36, 3504 Thun  
Telefon 033 36 15 29

*Druck*  
Paul Haupt AG, Buchdruck-Offset  
Falkenplatz 11, 3001 Bern

*Inseratenverwaltung*  
Künzler-Bachmann AG  
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 22 85 88

## *Inhalt / Sommaire*

- 3 Editorial
- 4 La sage-femme et la piscine
- 6 Le rôle de la sage-femme ...
- 7 Nouvelles des écoles de sage-femmes
- 10 Östrogen gegen Wechseljahrbeschwerden
- 11 Mit Optimismus ins «Mittelalter» hinein
- 12 Erlebnisse als Pflegerin
- 14 Informationen aus den Hebammen-Schulen
- 15 Schach dem Personalmangel
- 17 Verbandsnachrichten  
Nouvelles de l'Association

## *Fotos*

- Umschlag Richard Röder, Wien
- 11 AD-Dienst, Immensee
- 13 Géza Mezey, Bern

**Redaktionsschluss  
immer am ersten des Vormonats**



## ***L'eau devient pluie, neige, gel... et vie!***

Que l'année 1981 nous fasse découvrir le sens de notre vie, la joie et le bonheur dans nos familles!

Mes chères collègues, chers lecteurs et amis, puissions nous réaliser nos aspirations professionnelles et nos désirs personnels. Pensons à l'organisation d'un nouveau service de maternité ou d'un service de soins à domicile pour les mères et les enfants.

Chacun connaît l'expression «sans eau pas de vie». Mais qu'est donc exactement cette substance: l'eau?

Un savant a dit: «Notre vie provient et dépend d'une irrégularité.» Cette formule est valable, si nous considérons l'eau comme un élément fondamental de notre vie. Malgré sa composition chimique relativement simple, toute une série de caractéristiques ne sont pas du domaine de la norme. Je pense au point d'ébullition à 95 degrés, à la capacité de geler et à l'idée que la glace est plus lourde que l'eau.

Sur notre terre, la vie telle qu'elle s'est établie n'est pas possible sans eau. L'évolution de la vie devrait tenir compte des caprices de l'eau. Sommes-nous encore conscients de cette «loi vitale»?

Nous utilisons, nous abusons même de l'eau tous les jours. Nous ne pensons pas grand chose chaque fois que nous ouvrons notre robinet que ce soit pour se laver, se brosser les dents ou préparer quelque chose à manger. Et la piscine? Quand je vais à la piscine, c'est avant tout pour nager, pour muscler mon dos, pour mieux prendre conscience de mon corps et ensuite jouir de la détente.

Avez-vous déjà entendu parler d'un accouchement en piscine? Que votre réponse soit oui ou non, je tiens à rappeler que la tribune vous est ouverte.

Christine Rost